

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE



DE	EU Nr. 305/2011 Leistungserklärung	2
EN	EU Nr. 305/2011 Declaration of Performance	3
FR	N° UE 305/2011 Déclaration des performances	4
BG	EC № 305/2011 Декларация за изпълнение.....	5
CZ	Nářizení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. EU 305/2011 Prohlášení o vlastnostech	6
DA	EU Nr. 305/2011 Ydeevnedeklaration	7
EL	ΕΕ αριθ. 305/2011 Δήλωση Απόδοσης.....	8
ES	UE N.º 305/2011 Declaración de rendimiento	9
ET	ELi nr 305/2011: Toimivusdeklaratsioon.....	10
FI	EU N:o 305/2011 Suoritusasoilmoitus.....	11
HR	EU Br. 305/2011 Izjava o sukladnosti.....	12
HU	EU-sz. 305/2011 Teljesítménynyilatkozat.....	13
IT	UE Nr. 305/2011 Dichiarazione di prestazione	14
LT	ES reglamentas Nr. 305/2011 Eksploatacinių savybių deklaracija	15
LV	ES Nr. 305/2011 ekspluatācijas īpašību deklarācija	16
MT	EU Nru. 305/2011 Dikjarazzjoni ta' prestazzjoni	17
NL	EU nr. 305/2011 Prestatieverklaring.....	18
NO	EU Nr. 305/2011 Ytelseserklæring.....	19
PL	UE 305/2011 Deklaracja właściwości użytkowych	20
PT	UE N° 305/2011 Declaração de Rendimento	21
RO	Regulament UE nr. 305/2011 Declarație de performanță	22
SK	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 Vyhlásenie o parametroch	23
SL	EU Nr. 305/2011 Izjava o zmogljivosti.....	24
SV	EU Nr. 305/2011 Prestandadeklaration.....	25

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

DE EU Nr. 305/2011 Leistungserklärung

- Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: Schließfolgeregler **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Verwendungszweck(e): an Feuer- und Rauchschutztüren zur Erfüllung der Anforderungen an diese Türen selbstschließend zu sein und auszulösen
- Hersteller: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: System 1
- Harmonisierte Norm: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Notifizierte Stelle(n): MPA NRW 0432
- Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Selbstschließend	<ul style="list-style-type: none">▪ Anwendungsklasse 3▪ Schließfolgeregler-Größe EN 3-7▪ Anwendbarkeit an Feuer- u. Rauchschutztüren Klasse 1▪ Sicherheit Klasse 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Dauerhaftigkeit selbstschließend	<ul style="list-style-type: none">▪ Dauerfunktion 500000 Zyklen Klasse 8▪ Hohe Korrosionsbeständigkeit Klasse 3	
Gefährliche Substanzen	<ul style="list-style-type: none">▪ Besonders besorgniserregende Stoffe < Grenzwerte	

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

EN EU Nr. 305/2011 Declaration of Performance

- Unique identification code of the product-type: Door coordinator **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Intended use/es: On fire and smoke compartmentation doors to fulfil the self closing and ability to release requirements of such doors
- Manufacturer: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System/s of assessment and verification of constancy of performance (AVCP): System 1
- Harmonised standard: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Notified body/ies: MPA NRW 0432
- Declared performance/s:

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Self-closing	<ul style="list-style-type: none">▪ Category of use Grade 3▪ Door coordinator size EN 3-7▪ Suitability for fire/smoke door use Grade 1▪ Safety Grade 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Durability of self-closing action	<ul style="list-style-type: none">▪ Durability 500000 cycles Grade 8▪ High corrosion resistance Grade 3	
Dangerous substances	<ul style="list-style-type: none">▪ Substances of very high concern < maximum permissible levels	

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

FR N° UE 305/2011 Déclaration des performances

- Code d'identification unique du produit type: Dispositifs de sélection de vantaux **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Usage (s) prévu (s): Prescription de fermeture automatique et de déclenchement pour les portes coupe-feu et étanches aux fumées à fermeture automatique
- Fabricant: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances: Système 1.
- Norme harmonisée: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Organisme notifié: MPA NRW 0432
- Performance(s) déclarée(s):

Essentiel caractéristique	Performances	Norme européenne harmonisée
Fermeture automatique	<ul style="list-style-type: none">▪ Grade d'utilisation 3▪ Force du ferme-porte EN 3-7▪ Aptitude pour une utilisation sur des blocs-portes résistant au feu et/ou étanches aux fumées grade 1▪ Sécurité grade 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Persistance de la fermeture automatique	<ul style="list-style-type: none">▪ Endurance 500000 cycles d'essai grade 8▪ Résistance à la corrosion haute, garde 3	
Substances dangereuses	<ul style="list-style-type: none">▪ Substances extrêmement préoccupantes < valeurs limites	

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

BG EC № 305/2011 Декларация за изпълнение

- Уникален идентификационен код на типа продукт: Регулиране последователността на затваряне **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Предвидена употреба/употреби: Към защитни врати при пожар и дим за осъществяване на изискването към тези врати да са самозатварящи се и да се задействат
- Производител: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal, Германия
- Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели: Система 1.
- Хармонизиран стандарт: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Нотифициран орган/органи: MPA NRW 0432
- Декларирани експлоатационни показатели:

Съществени признаци	Продуктивност	Хармонизирана техническа спецификация
Самостоятелно затваряне	<ul style="list-style-type: none">▪ Клас приложение 3▪ Размер на регулатора на затварянето EN 3-7▪ Приложимост за врати с пожаро- и димозащита клас 1▪ Безопасност клас 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Постоянно самостоятелно затваряне	<ul style="list-style-type: none">▪ Продължително функциониране 500000 цикъла клас 8▪ висока устойчивост на корозия клас 3	
Опасни субстанции	<ul style="list-style-type: none">▪ Вещества, предизвикващи особена загриженост < гранични стойности	

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

CZ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. EU 305/2011 Prohlášení o vlastnostech

- Jedinečný identifikační kód typu výrobku: Zařízení pro koordinované zavírání dveří **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Zamýšlené/zamýšlená použití: Na dveřích odolných proti ohni a kouři na splnění požadavků na samozavírání a spuštění
- Výrobce: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Systém/systémy POSV: Systém 1.
- Harmonizovaná norma: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Oznámený subjekt/oznámené subjekty: MPA NRW 0432
- Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

Významné vlastnosti	Výkon	Harmonizovaná technická specifikace
Samouzavírací	<ul style="list-style-type: none">▪ Aplikační třída 3▪ Velikost zavíracího vlečného regulátoru EN 3-7▪ Použitelnost na ochranných protipožárních a protikouřových dveřích třídy 1▪ Bezpečnost třídy 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Trvanlivost samozavírací	<ul style="list-style-type: none">▪ Opakovací funkce 500000 cyklů třídy 8▪ vysoká odolnost proti korozi třídy 3	
Nebezpečné látky	<ul style="list-style-type: none">▪ Zvláště obavu budící látky < toleranční hodnoty	

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

DA EU Nr. 305/2011 Ydeevnedeklaration

- Varetypens unikke identifikationskode: Synkroniseringsbeslag til døre **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Tilsigtet anvendelse: På brand- og røgbeskyttelsesdøre, for at opfylde kravet til disse døre om at være selvlukkende og at udløse
- Fabrikant: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System eller systemer til vurdering og kontrol af konstanten af ydeevnen: System 1.
- Harmoniseret standard: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Notificeret organ/notificerede organer: MPA NRW 0432
- Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

Væsentlige kendetegn	Ydelse	Harmoniseret teknisk specifikation
Selvlukkende	<ul style="list-style-type: none">▪ Anvendelsesklasse 3▪ Dørvælgersystem-størrelse EN 3-7▪ Kan anvendes til brand- og røgsikringsdøre klasse 1▪ Sikkerhed klasse 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Holdbarhed selvlukkende funktion	<ul style="list-style-type: none">▪ Konstant funktion 500000 cyklusser klasse 8▪ høj korrosionsbestandighed klasse 3	
Farlige substanser	<ul style="list-style-type: none">▪ Særlig foruroligende stoffer < grænseværdier	

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

EL ΕΕ αριθ. 305/2011 Δήλωση Απόδοσης

- Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος: Διατάξεις συντονισμού θυρών **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις): Σε πόρτες πυρασφαλείας και προστασίας από καπνό, προς εκπλήρωση των απαιτήσεων αυτόματου κλεισίματος και ενεργοποίησης
- Κατασκευαστής: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης): Σύστημα 1.
- Εναρμονισμένα πρότυπα: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι): MPA NRW 0432
- Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

Ουσιώδη χαρακτηριστικά	Απόδοση	Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή
Αυτόματο κλείσιμο	<ul style="list-style-type: none">▪ Κλάση εφαρμογής 3▪ Ελεγκτής ακολουθίας κλεισίματος-Μέγεθος EN 3-7▪ Δυνατότητα εφαρμογής σε πόρτες πυρασφαλείας και καπνοπροστασίας Κλάση 1▪ Ασφάλεια Κλάση 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Ανθεκτικότητα αυτόματου κλεισίματος	<ul style="list-style-type: none">▪ Διαρκής λειτουργία 500000 κύκλοι Κλάση 8▪ Υψηλή αντοχή στην οξειδωση Κλάση 3	
Επικίνδυνες ουσίες	<ul style="list-style-type: none">▪ Εξαιρετικά ανησυχητικές ουσίες < Οριακές τιμές	

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:

Ennepetal 20.10.2016

Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

ES UE N.º 305/2011 Declaración de rendimiento

- Código de identificación única del producto tipo: Dispositivos de coordinación de puertas **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Usos previstos: En puertas cortafuego y protectoras contra humo, para cumplir los requisitos de autocierre y activación
- Fabricante: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP): Sistema 1.
- Norma armonizada: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Organismos notificados: MPA NRW 0432
- Prestaciones declaradas:

Características esenciales	Prestación	Especificaciones técnicas armonizadas
Cierre automático	<ul style="list-style-type: none">▪ Clase de aplicación 3▪ Tamaño del regulador de secuencia de cierre EN 3-7▪ Aplicación en puertas cortafuego y cortahumo clase 1▪ Seguridad clase 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Durabilidad del cierre automático	<ul style="list-style-type: none">▪ Función permanente de 500000 ciclos, clase 8▪ Resistencia a la corrosión alta, clase 3	
Sustancias peligrosas	<ul style="list-style-type: none">▪ Sustancias altamente preocupantes < valores límite	

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

ET ELi nr 305/2011: Toimivusdeklaratsioon

- Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood: Ukseliikumisühtlustid **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Kavandatud kasutusala(d): Tule- ja suitsutõkkesoonide ustel, et täita nende uste isesulguvuse ja vabastamise võime nõudeid
- Tootja: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem: Süsteem 1
- Ühtlustatud standard: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Teavitatud asutus(ed): MPA NRW 0432
- Deklareeritud toimivus:

Põhiomadused	Toimivus	Ühtlustatud tehniline kirjeldus
Isesulguv	<ul style="list-style-type: none">▪ 3. rakendusklass▪ Sulgumisregulaatori suurus EN 3-7▪ Kasutamine tule- ja suitsutõkkeustel, 1. klass▪ 1. klassi ohutus	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Püsivus isesulgumisel	<ul style="list-style-type: none">▪ Püsikasutus 500000 tsükli, 8. klass▪ kõrge korrosioonikindlus, 3. klass	
Ohtlikud ained	<ul style="list-style-type: none">▪ Väga ohtlikud ained < piirväärtused	

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

FI EU N:o 305/2011 Suoritustasoilmoitus

- Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus: Ovikoordinaattori **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset): Palo- ja savusulkuovissa täyttämään ovien itsesulkeutumisen vaatimukset ja varmistamaan toiminnan
- Valmistaja: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Suoritustason pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät: järjestelmä 1 mukaisesti.
- Yhdenmukaistettu standardi: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset: MPA NRW 0432
- Ilmoitettu suoritustaso/ilmoitetut suoritustasot:

Olennaiset ominaisuudet	Teho	Harmonisoitu tekninen erittely
Itsesulkeutuva	<ul style="list-style-type: none">▪ Käyttöluokka 3▪ Ovitahdistimen koko EN 3-7▪ Käytettävyys palo- ja savuovissa, luokka 1▪ Turvallisuus, luokka 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Kestävyys, itsesulkeutuva	<ul style="list-style-type: none">▪ Pitkäaikaistoiminta 500000 sykliä, luokka 8▪ suuri korroosionkestävyys, luokka 3	
Vaaralliset aineet	<ul style="list-style-type: none">▪ Erityistä huolta aiheuttavat aineet < raja-arvot	

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritustaso on ilmoitettujen suoritustasojen joukon mukainen. Tämä suoritustasoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

HR EU Br. 305/2011 Izjava o sukladnosti

Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda: Naprave za upravljanje vratima **DORMA MK 396, DORMA MK 397**

- Namjena/namjene: Na protupožarnim i protudimnim vratima s ciljem ispunjenja zahtjeva u pogledu samostalnog zatvaranja ovih vrata i otpuštanja
- Proizvođač: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - D-58256 Ennepetal
- Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP): sustav 1.
- Usklađena norma: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela: MPA NRW 0432
- Objavljena svojstva:

Bitna obilježja	Svojstvo	Usklađena tehnička specifikacija
Samozatvarajući	<ul style="list-style-type: none">▪ Klasa primjene 3▪ Regulator redoslijeda zatvaranja-veličina EN 3-7▪ Primjenjivost na protupožarnim i protudimnim vratima klase 1▪ Sigurnost klase 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Trajnost samozatvarajući	<ul style="list-style-type: none">▪ Trajna funkcija 500000 ciklusa Klasa 8▪ visoka otpornost na koroziju Klasa 3	
Opasne tvari	<ul style="list-style-type: none">▪ Posebno zabrinjavajuće tvari < graničnih vrijednosti	

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

HU EU-sz. 305/2011Teljesítménynyilatkozat

- A terméktípus egyedi azonosító kódja: Csukássorrend-szabályozó **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Felhasználás célja(i): Tűz- és füstvédelmi ajtókon ezen ajtók önzáró és kioldási követelményeinek teljesítéséhez
- Gyártó: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Az AVCP-rendszer(ek): 1. rendszer
- Harmonizált szabvány: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Bejelentett szerv(ek): MPA NRW 0432
- A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

Alapvető tulajdonságok	Teljesítmény	Harmonizált műszaki specifikáció
Önzáró	<ul style="list-style-type: none">▪ 3. alkalmazási osztály▪ EN 3-7 méretű csukássorrend-szabályozó▪ Alkalmazhatóság tűzvédelmi és füstzáró ajtóknál 1. osztály▪ Biztonság 1. osztály	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Állandóság önzáró	<ul style="list-style-type: none">▪ Tartós funkció 500000 ciklus 8. osztály▪ magas korrózióállóság 3. osztály	
Veszélyes anyagok	<ul style="list-style-type: none">▪ Különösen aggasztó anyagok < határértékek	

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

IT UE Nr. 305/2011 Dichiarazione di prestazione

- Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: Dispositivi per il coordinamento della sequenza di chiusura delle porte
DORMA MK 396, DORMA MK 397
- Usi previsti: a porte antincendio ed antifumo per il soddisfacimento dei requisiti di queste porte per essere automatiche e attvarsi
- Fabbricante: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistemi di VVCP: Sistema 1.
- Norma armonizzata: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Organismi notificati: MPA NRW 0432
- Prestazioni dichiarate:

Caratteristiche essenziali	Prestazione	Specifica tecnica armonizzata
Chiusura automatica	<ul style="list-style-type: none">▪ Classe di applicazione 3▪ Grandezza coordinatore per porte EN 3-7▪ Utilizzo su porte antincendio e antifumo Classe 1▪ Sicurezza Classe 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Resistenza chiusura automatica	<ul style="list-style-type: none">▪ Funzionamento continuato 500000 cicli Classe 8▪ alta resistenza alla corrosione Classe 3	
Sostanze pericolose	<ul style="list-style-type: none">▪ Sostanze estremamente problematiche < Valori limite	

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

LT ES reglamentas Nr. 305/2011 Eksploatacinių savybių deklaracija

- Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas: durų koordinavimo įtaisai **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Naudojimo paskirtis (-ys): priešgaisrinėms ir dūmų kameros durims, siekiant patenkinti automatinių tokių durų užsidarymo ir išėjimo reikalavimus
- Gamintojas: dormakaba Deutschland GmbH – DORMA Platz 1 – 58256 Ennepetal
- Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os): 1 sistema
- Darnusis standartas: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os): MPA NRW 0432
- Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

Esminiai rodikliai	Eksploatacinė savybė	Darnioji techninė specifikacija
Automatinis uždarymas	<ul style="list-style-type: none">▪ 3 taikymo klasė▪ Pagalbinio uždarymo regulatoriaus dydis EN 3-7▪ Naudojimas 1 klasės ugniai ir dūmų skverbimuisi atsparioms durims▪ 1 saugos klasė	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Automatinio uždarymo patvarumas	<ul style="list-style-type: none">▪ Nuolatinis veikimo režimas 500000 ciklų, 8 klasė▪ didelis atsparumas korozijai, 3 klasė	
Pavojingos medžiagos	<ul style="list-style-type: none">▪ Labai didelį susirūpinimą keliančios medžiagos < ribinės vertės	

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Pasirašyta (gamintojo ir jo vardu):

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

LV ES Nr. 305/2011 ekspluatācijas īpašību deklarācija

- Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs: Durvju koordinators **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Paredzētais izmantojums: Uz ugunsdrošības nodalījumu durvīm, lai nodrošinātu šādu durvju pašaizvēršanos un atvēršanos
- Ražotājs: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as): 1. sistēma.
- Saskaņotais standarts: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Paziņotā(-ās) iestāde(-es): MPA NRW 0432
- Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

Būtiskas pazīmes	Īpašība	Saskaņotā tehniskā specifikācija
Automātiski aizveras	<ul style="list-style-type: none">▪ 3. lietošanas kategorija▪ Aizvēršanas secības regulatora izmērs EN 3-7▪ Izmantojams 1. kategorijas ugunsdrošām un dūmudrošām durvīm▪ 1. kategorijas drošība	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Automātiskās aizvēršanas ilgstošas darbības izturība	<ul style="list-style-type: none">▪ Ilgstoša darbība: 500000 ciklu, 8. kategorija▪ Augsta izturība pret rūsū, 3. kategorija	
Bīstamas vielas	<ul style="list-style-type: none">▪ Īpaši satraukumu radošas vielas < robežvērtības	

Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

MT EU Nru. 305/2011 Dikjarazzjoni ta' prestazzjoni

- Kodiċi uniku ta' identifikazzjoni tat-tip tal-prodott: Apparati li jikkoordinaw il-bibien **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Użu/i intenzjonat/i: Ma' bibien protettivi kontra n-nar u d-duħħan sabiex jissodisfaw ir-rekwiżiti għall-għeluq awtomatiku ta' dawn il-bibien u għall-attivazzjoni tagħhom
- Manifattur: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - D-58256 Ennepetal
- Sistema/i ta' AVCP: sistema 1
- Standard armonizzat: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Korp/i nnotifikat/i: MPA NRW 0432
- Prestazzjoni/jiet ddikjarata/i:

Karatteristiċi prinċipali	Prestazzjoni	Speċifikazzjoni teknika armonizzata
Għeluq awtomatiku	<ul style="list-style-type: none">▪ Klassi tal-użu 3▪ Daqs tal-apparat li jikkoordina l-bibien EN 3-7▪ Għall-applikazzjoni ma' bibien protettivi kontra n-nar u/jew id-duħħan Klassi 1▪ Sigurtà Klassi 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Durabbiltà tal-funzjoni awtomatika tal-għeluq	<ul style="list-style-type: none">▪ Funzjoni kontinwa 500000 ċiklu Klassi 8▪ reżistenza għall-korrużjoni għolja Klassi 3	
Sustanzi perikolużi	<ul style="list-style-type: none">▪ Sustanzi ta' tħassib serju ħafna < limiti	

Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat hawn fuq hija konformi mal-prestazzjonijiet iddikjarati. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni hija maħruġa, skont ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat hawn fuq.

Iffirmat għal u f'isem il-manifattur minn:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

NL EU nr. 305/2011 Prestatieverklaring

- Unieke identificatiecode van het producttype: Regelaars voor de sluitvolgorde van deuren **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Beoogd(e) gebruik(en): Op brand- en rookcompartimenterende deuren ter voldoening aan de zelfsluitendheid- en uitschakelvereiste voor deze deuren
- Fabrikant: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid: systeem 1.
- Geharmoniseerde norm: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Aangemelde instantie(s): MPA NRW 0432
- Aangegeven prestatie(s):

Belangrijkste kenmerken	Prestaties	Geharmoniseerde technische specificaties
Zelfsluitend	<ul style="list-style-type: none">▪ Toepassingsklasse 3▪ Sluitvolgorderegelaar-grootte EN 3-7▪ Geschiktheid voor toepassing op brand- en rookwerende deuren klasse 1▪ Veiligheid conform klasse 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Duurzaam zelfsluitend	<ul style="list-style-type: none">▪ Duurfunctie 500000 cycli klasse 8▪ hoge corrosiebestendigheid klasse 3	
Gevaarlijke stoffen	<ul style="list-style-type: none">▪ Zeer zorgwekkende stoffen < grenswaarden	

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

NO EU Nr. 305/2011 Ytelseserklæring

- Entydig produkttypekode: Dørkoordinatorene **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Bruksformål: Monteres på brann og røykvernsdører for å oppfylle kravene om at disse dørene er selvlukkende og løser ut
- Produsent: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System for vurdering og kontroll av ytelse iht. EU Nr. 305/2011 vedlegg V: System 1.
- Harmoniserende standard: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Offentlig(e) kontrollinstans(er): MPA NRW 0432
- Ytelseserklæring(er):

Vesentlige egenskaper	Teknisk ytelse	Harmoniserte tekniske standarder
Selvlukkende	<ul style="list-style-type: none">▪ Bruksklasse 3▪ Koordinator-størrelse EN 3-7▪ Kan brukes på dører for brann- og røykbeskyttelse, klasse 1▪ Sikkerhet klasse 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Varighet av selvlukkende funksjon	<ul style="list-style-type: none">▪ Permanent funksjon 500.000 sykluser i klasse 8▪ Ingen definert høy korrosjonsbestandighet, klasse 3	
Farlige stoffer	<ul style="list-style-type: none">▪ Bekymringsverdige stoffer < Grenseverdier	

Ytelsen til produktet som angis ovenfor motsvarer den/de erklærte ytelsen(e). Produsenten som oppgis ovenfor er eneste ansvarlige for at ytelseserklæringen er i samsvar med EU-forskrift nr. 305/2011.

Underskrevet for produsenten og i produsentens navn av:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

PL UE 305/2011 Deklaracja właściwości użytkowych

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: Regulatory kolejności zamykania **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Zamierzone zastosowanie lub zastosowania: Do drzwi przedziałowych przeciwogniowych i przeciwdymnych w celu spełnienia wymogu samozamykania się i zdolności do zwolnienia takich drzwi
- Producent: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: System 1
- Norma zharmonizowana: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Jednostka lub jednostki notyfikowane: MPA NRW 0432
- Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Samozamykanie	<ul style="list-style-type: none">▪ Klasa użytkowania 3▪ Wielkość regulatora kolejności zamykania EN 3-7▪ Możliwość zastosowania w drzwiach przeciwpożarowych i dymoszczelnych – klasa 1▪ Klasa bezpieczeństwa 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Trwałość funkcji samozamykania	<ul style="list-style-type: none">▪ Działanie ciągle przez 500000 cykli – klasa 8▪ Odporność korozyjna wysoka klasa 3	
Substancje niebezpieczne	<ul style="list-style-type: none">▪ Substancje wzbudzające szczególnie duże obawy < wartości graniczne	

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

PT UE Nº 305/2011 Declaração de Rendimento

- Código de identificação único do produto-tipo: Dispositivos para coordenação de portas **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Utilização(ões) prevista(s): Em portas de protecção contra fogo e fumo para cumprimento do seu auto encerramento e a possibilidade de disparar capacidades dessas portas
- Fabricante: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP): Sistema 1.
- Norma harmonizada: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Organismo(s) notificado(s): MPA NRW 0432
- Desempenho(s) declarado(s):

Características principais	Desempenho	Norma técnica harmonizada
Fecho automático	<ul style="list-style-type: none">▪ Classe de aplicação 3▪ Tamanho do regulador de fecho EN 3-7▪ Aplicabilidade em portas corta-fogo e corta-fumo Classe 1▪ Segurança Classe 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Durabilidade fecho automático	<ul style="list-style-type: none">▪ Funcionamento permanente 500000 ciclos Classe 8▪ Resistência à corrosão elevada Classe 3	
Substâncias perigosas	<ul style="list-style-type: none">▪ Substâncias que suscitam maiores preocupações < Valores-limite	

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.o 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

RO Regulament UE nr. 305/2011 Declarație de performanță

- Cod unic de identificare al produsului-tip: regulatoare ale secvenței de închidere **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate): la uși antifoc și uși antifum pentru îndeplinirea cerințelor acestor uși de a se închide automat și de a declanșa
- Fabricant: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței: sistemul 1.
- Standard armonizat: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Organism (organisme) notificat(e): MPA NRW 0432
- Performanța (performanțe) declarată (declarate):

Caracteristici esențiale	Performanță	Specificație tehnică armonizată
Închidere automată	<ul style="list-style-type: none">▪ Clasa de utilizare 3▪ Dimensiunea sistemului de reglare a succesiunii de închidere EN 3-7▪ Compatibilitate cu uși antifoc și uși antifum, clasa 1▪ Siguranță clasa 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Durabilitatea capacității de închidere automată	<ul style="list-style-type: none">▪ Durabilitate 500000 de cicluri, clasa 8▪ Rezistență la coroziune mare, clasa 3	
Substanțe periculoase	<ul style="list-style-type: none">▪ Substanțe deosebit de îngrijorătoare < valorile limită	

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

Semnată pentru și în numele fabricantului de către:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

SK Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 Vyhlásenie o parametroch

- Jedinečný identifikačný kód typu výrobku: Zariadenia na koordináciu zatvárania dverí **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Zamýšľané použitie/použitia: Na dverách odolných proti ohňu a dymu na splnenie požiadaviek na samozatvorenie a spustenie
- Výrobca: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov: Systém 1.
- Harmonizovaná norma: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Notifikovaný(-é) subjekt(-y): MPA NRW 0432
- Deklarované parametre:

Podstatné vlastnosti	Výkon	Harmonizovaná technická špecifikácia
Samozatváracie	<ul style="list-style-type: none">▪ Trieda použitia 3▪ Veľkosť sekvenčného dverového regulátora EN 3-7▪ Použiteľnosť na protipožiarnych a protidymových dverách triedy 1▪ Bezpečnostná trieda 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Schopnosť trvalej funkcie samozatvárania	<ul style="list-style-type: none">▪ Trvalá funkcia 500000 cyklov triedy 8▪ vysoká odolnosť proti korózii triedy 3	
Nebezpečné látky	<ul style="list-style-type: none">▪ Mimoriadne znepokojivé látky < hraničné hodnoty	

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

SL EU Nr. 305/2011 Izjava o zmogljivosti

- Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda: Zapiralno zaporedje **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Predvidena uporaba: Na protipožarnih in proti dimnih vratih za izpolnitev zahteve teh vrat, da so samozapiralne in se sprožijo
- Proizvajalec: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti: sistem 1.
- Harmonizirani standard: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Priglašeni organi: MPA NRW 0432
- Navedene lastnosti:

Bistvene značilnosti	Zmogljivost	Usklajena tehnična specifikacija
Samodejno zapiranje	<ul style="list-style-type: none">▪ razred uporabe 3▪ regulator vrstnega reda zapiranja-velikost EN 3-7▪ uporabno na protipožarnih in proti dimnih vratih razred 1▪ varnostni razred 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Trajnost samodejnega zapiranja	<ul style="list-style-type: none">▪ trajna funkcija 500000 ciklov razred 8▪ visoka odpornost proti koroziji razred 3	
Nevarne snovi	<ul style="list-style-type: none">▪ posebej skrb vzbujajoče snovi < mejne vrednosti	

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DECLARATION OF PERFORMANCE

DOP_0082

SV EU Nr. 305/2011 Prestandadeklaration

- Produkttypens unika identifikationskod: Dörrkoordinatorer **DORMA MK 396, DORMA MK 397**
- Avsedd användning/avsedda användningar: På brand- och rökskyddsörrar för att uppfylla kraven på självstängning och utlösning hos dessa dörrar
- Tillverkare: dormakaba Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - D-58256 Ennepetal
- System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda: system 1.
- Harmoniserad standard: EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
- Anmält/anmälda organ: MPA NRW 0432
- Angiven prestanda:

Väsentliga kännetecken	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
Självstängande	<ul style="list-style-type: none">▪ Användningsklass 3▪ Stängningsdon-storlek EN 3-7▪ Användbarhet på brand- och rökskyddsörrar klass 1▪ Säkerhet klass 1	EN 1158: 1997/A1: 2002/AC: 2006
Beständighet självstängande	<ul style="list-style-type: none">▪ Permanent funktion 500000 cykler klass 8▪ hög korrosionsbeständighet klass 3	
Farliga substanser	<ul style="list-style-type: none">▪ Extra alarmerande ämnen < gränsvärden	

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

Ennepetal 20.10.2016



Michael Hensel

Senior Vice President
Access Solutions DACH